

咨询处：

保险年金课给付系（中央区政府）
电话：3546-5360

문의:

보험연금과 급부계 (중앙 구청)
전화: 3546-5360

后期高龄者医疗制度 후기 고령자 의료 제도

不低于 75 岁的人士和不低于 65 岁具有一定残疾，经申请后获得广域联合认定的人士，不是加入国民健康保险等公共医疗保险，而是加入后期高龄者医疗制度。无论以前加入过什么医疗制度，从 75 岁生日起都属于后期高龄者医疗制度的对象。

依据该制度，在医院等就诊时本人负担医疗费费的 10%（所得在一定金额以上者为 30%）。

※可能会因为修订制度而更改。

75세 이상 및 65세 이상으로 일정한 장애가 있어 신청을 통해 광역 연합의 인정을 받은 분은 국민 건강 보험 등의 공적 의료 보험이 아닌 후기 고령자 의료 제도에 가입합니다. 그때까지 가입했던 의료 보험에 관계없이 75세 생일부터 대상이 됩니다.

제도를 통해 병원 등에서 진료를 받았을 때의 자기 부담액은 의료비의 10% (일정 이상의 소득이 있는 분은 30%)입니다.

※제도 개정에 따라 변경될 수 있습니다.

●不能加入后期高龄者医疗制度者

- 未在中央区办理居民登记者
- 接受生活保护的人
- 在留资格为“特定活动”，以下述目的入境的人士
 - ①以治疗为目的的人士（含照顾日常起居的人士）
 - ②停留期限不超过 1 年，以观光、疗养等其他类似活动为目的的人士（含同行的配偶者）

●需要申报的情况

下列情况下，请在发生该情况之日起的 14 天以内到保险年金课办理手续：

- 在中央区办理居民登记时
- 从中央区迁出、出境时
- 住址改变时
- 死亡时
- 开始接受生活保护时
- 因保险证丢失等需重新发放时
- 不低于 65 岁、不满 75 岁者患有特定残疾时（可任意加入）

咨询处：

保险年金课资格系（中央区政府）
电话：3546-5362

●후기 고령자 의료 제도에 가입할 수 없는 분

- 추오구에 주민 등록을 하지 않은 사람
- 생활 보호를 받고 있는 사람
- ‘특정 활동’ 체류 자격 중 다음의 목적으로 입국한 분
 - ① 치료를 목적으로 하는 분(일상의 편의를 제공하는 분 포함)
 - ② 1년을 초과하지 않는 기간 동안 체류하면서 관광, 휴양 및 그 밖의 이와 유사한 활동을 목적으로 하는 분 (동행한 배우자 포함)

●신고가 필요할 경우

다음의 경우는 그 날부터 14일 이내에 보험연금과에서 수속해 주십시오.

- 추오구에 주민 등록을 했을 때
- 추오구에서 이사하거나 출국할 때
- 주소가 바뀌었을 때
- 사망했을 때
- 생활 보호를 받게 되었을 때
- 보험증의 분실 등으로 재발행할 때
- 65세 이상 75세 미만인 분으로 일정한 장애가 있는 경우 (임의료 가입)

문의:

보험연금과 자격계 (중앙 구청)
전화: 3546-5362

●后期高龄者医疗制度的保险费

加入后期高龄者医疗制度的人成为被保险人，均必须交纳保险费。领取一定金额以上年金时，保险费从年金中扣除。

●후기 고령자 의료 제도의 보험료

후기 고령자 의료 제도에 가입한 분은 피보험자가 되어 각자 보험료를 납부해야 합니다. 일정액 이상의 연금을 받고 있는 경우, 보험료는 연금에서 공제하여 납부할 수 있습니다.

1

2

3

4

5

6

咨询处：

保险年金课收纳系（中央区政府）
电话：3546-5365

● **给付・其他**

高额疗养费、丧葬费、夏季设施等与国民健康保险相同处理。

咨询处：

保险年金课给付系（中央区政府）
电话：3546-5360

문의:

보험연금과 수납계 (추오 구청)
전화: 3546-5365

● **급부・기타**

고액 요양비, 장례비, 하계 시설 등은 국민 건강 보험과 동일하게 취급됩니다.

문의:

보험연금과 급부계 (추오 구청)
전화: 3546-5360

看护保险 개호 보험

看护保险是为了让整个社会来支撑老年人看护而创建的一项制度。需要看护时，可利用保险接受看护服务。

拥有超过3个月的在留期限的不低于65岁的外籍居民，以及加入了公共医疗保险的不低于40岁人士可加入该制度。

개호 보험은 고령자의 개호를 사회 전체가 지원하는 것을 목적으로 만들어진 제도로 개호가 필요하게 되었을 때에 보험을 통한 개호 서비스를 받을 수 있습니다.

3개월을 초과하는 체류 자격이 인정된 65세 이상의 외국인주민과 40세 이상으로 공적 의료 보험에 가입한 분은 이 제도에 가입합니다.

● **保险费的交纳方法**

- 不低于65岁的人士：领取的年金年额在不低于18万日元时从年金中自动扣除保险费。其他人士通过区政府寄来的缴款单交纳或从银行账户扣除。
- 40岁~64岁人士：与公共医疗保险的保险费一并交纳。

咨询处：

看护保险课看护认定系（中央区政府）
电话：3546-5385

● **보험료 납부 방법**

- 65세 이상인 분: 연금을 연간 18만 엔 이상 받고 있는 분은 그 연금에서 보험료가 자동으로 공제됩니다. 그 밖의 분은 추오 구에서 우송되는 납부서나 예금 계좌에서 자동 이체를 통해 납부합니다.
- 40세~64세인 분: 공적 의료 보험의 보험료와 일괄하여 납부합니다.

문의:

개호 보험과 개호 인정계 (추오 구청)
전화: 3546-5385

● **接受看护服务者**

需要维持和提高生活功能者、日常生活需要看护者，可根据年龄享受看护服务。

- 不低于65岁的人士：不论需要看护的原因为何，均可接受服务。
- 40岁~64岁人士：仅限患有因年龄增加而出现的16种疾病，需要看护时可接受服务。

● **개호 서비스를 받을 수 있는 사람**

생활 기능의 유지·향상 및 일상 생활에서 개호가 필요하게 된 분은 연령에 따라 다음의 개호 서비스를 받을 수 있습니다.

- 65세 이상인 분: 개호 등이 필요하게 된 원인에 관계없이 서비스를 받을 수 있습니다.
- 40세~64세인 분: 나이를 먹음에 따른 16종류의 병이 원인으로 개호 등이 필요하게 된 경우, 서비스를 받을 수 있습니다.

咨询处：

看护保险课看护认定系（中央区政府）
电话：3546-5385

문의:

개호 보험과 개호 인정계 (추오 구청)
전화: 3546-5385

1

2

3

4

5

6